

УДК 81-23

Банькова Н.В.

Московский государственный областной университет

ПРЕДПОСЫЛКИ ИССЛЕДОВАНИЯ КОНЦЕПТА «ИСКУССТВО»/ 'ART'

N. Van'kova

Moscow State Regional University

PREMISES OF THE RESEARCH OF THE CONCEPT 'ISKUSSTVO' / 'ART'

Аннотация. Статья посвящена изучению теоретических предпосылок исследования концепта «искусство»/'art'. В ней приведены результаты анализа соотношения объёмов понятий «значение», «понятие», «смысл», «концепт». Кроме того, рассмотрены подходы к исследованию концептов. Проведён анализ классификаций концептов по разным признакам. Представлен краткий обзор истории развития искусства. Уделено внимание существующим положениям, связанным с исследованием рассматриваемого концепта, предложены методы его изучения.

Ключевые слова: искусство, понятие, значение, лингвокультурология, концепт, когнитивная лингвистика.

Abstract. The present article is about theoretical premises of the research of the concept 'art'. The article presents the correlation of the denotations such as 'meaning', 'notion', 'sense', 'concept' from linguocultural position. The article gives an overview of the approaches to the study of concepts. Analysis of the classifications of concepts according to various criteria is presented. Also the author gives a brief review of art development history. In addition, the article contains a survey of the existing propositions on the research of the concept under study and suggests methods to study it.

Key words: art, notion, meaning, linguoculture, concept, cognitive linguistics.

Проблема триады «нация – язык – культура» издавна привлекает внимание исследователей. Необходимость учёта национально-культурной системы ценностей при исследовании языковых явлений признавали такие учёные, как Ф.И. Буслаев, А.С. Хомяков, Ш. Балли, А.А. Потебня, Э. Сепир, П.А. Сорокин, Б. Уорф, Д.С. Лихачёв, Ю.М. Лотман.

Как следствие, в науке о языке появилось направление **лингвокультурология**, изучающее и описывающее корреспонденцию «языка и культуры в синхронном их взаимодействии» [26, с. 217], центральные взаимосвязанные понятия которого – **значение**, **смысл** и **концепт**. Эти понятия трактуются по-разному.

Так, в словаре лингвистических терминов О.С. Ахмановой **значение** рассматривается как «отображение предмета действительности в сознании, становящееся фактом языка вследствие установления постоянной и неразрывной его связи с определённым звучанием, в котором оно реализуется»; **смысл** – как «то содержание, которое слово получает в данном контексте употребления, в данной конкретной речевой ситуации» [3, с. 160, 434].

В трудах В.И. Карасика значение понимается как «содержательный стабильный минимум», а смысл – как «содержательный вариативный максимум» [12, с. 10].

Можно утверждать, что значение слова сопряжено с его звучанием и с отражением этого звучания в сознании. Значение постоянно, более конкретно, определённее, а смысл слова варьируется, исходя из ситуации общения, т. е. смысл – явление более размытое по сравнению со значением.

Исходя из положений философии языка, в слове изначально присутствует смысл вещи. Мы понимаем вещь через соотнесённость её с окружающей действительностью, поэтому «... с разными сферами инобытия может произойти отождествление...» [10, с. 40], вот почему появляются различные слова-синонимы: *искусство, Kunst, art*.

Когнитивистика исследует восприятие окружающего мира главным образом посредством концептов. В трактовке таких терминов, как *концепт* и *значение*, пока ещё не выработано единого мнения.

Так, В.И. Карасик утверждает, что *концепт* гораздо шире, чем *лексическое значение* [11, с. 144]. Ранее Ю.С. Степанов утверждал, что понятие (концепт) – такое же явление, как и значение слова, только значение рассматривается в системе языка, а понятие – в системе логических отношений в логике и в языкознании [24, с. 43].

Мы полагаем, что понятие и концепт – не равнозначны, и разделяем точку зрения В.З. Демьянкова, утверждающего, что о понятиях «люди договариваются, конструируя их ... Концепты ... реконструируют с той или иной степенью (не)уверенности...» [7, с. 21].

Мы трактуем концепт как лингвокультурное явление и придерживаемся определения концептов, предложенного В.И. Карасиком: «... концепты – это ментальные образования, которые представляют собой хранящиеся в памяти человека значимые осознаваемые типизируемые фрагменты опыта» [12, с. 24].

Концепты могут находить выражение в языке или быть невербализованными, что убедительно доказывает В.И. Карасик: «... концепт может находить выражение, даже не имея специального словесного обозначения» [11, с. 110]. Концепты – значимые понятия, включающие в себя элементы культуры народа, без которых невозможно представить себе какую-либо нацию. Концепты в определённой степени характеризуют и определяют облик нации, так как выражают самые главные и важные для неё моменты.

Исходя из этого, изучая содержание языка при помощи концептов, можно осознать

отличительные черты национальной культуры, так как «... вместе с языком неизбежно транспонируется и культура, которая стоит за ним» [18, с. 21].

Понятия *значение, смысл, понятие, концепт* взаимодействуют друг с другом и связаны между собой ментальными процессами. Чтобы актуализировать понимание предмета, необходимо, чтобы ему был присущ определённый смысл, который можно было бы сравнить с другими предметами и их смыслами в мире. Значение слова – это некая связь между языковой единицей и называемым этим словом объектом действительности; значению присущ обобщающий характер. Различные значения существуют в системе языка, но не полностью тождественны значениям, входящим в семантическую систему других языков. Именно в лексике наглядно обнаруживается связь развития языка с развитием духовной культуры народа.

Понятия «слово» и «концепт» не совпадают по объёму значения. Слово – центральная единица языка. Концепт – это образ, который возникает в сознании.

Концепты слагаются в картину мира, являющуюся динамичной, поскольку язык подвергается изменениям, как аргументированно утверждает Н.Д. Арутюнова: «... сфера взаимодействия языка и времени... опосредована различными социо- и этнокультурными, мифологическими и религиозными представлениями человека о времени, а также сменой научных концепций» [1, с. 10].

При создании картины мира взаимодействуют мышление, язык, культура и искусство. В подтверждение этого утверждения приведём слова Н.П. Скурту: «... искусство, как своеобразное знание о мире, участвует... в формировании картины мира...» [23, с. 76].

Поскольку язык и культура с составной её частью – искусством – находятся во взаимосвязи, то кратко рассмотрим историю развития искусства, и то, какие были предприняты шаги для исследования концепта «искусство»/ ‘art’ в русском и английском языках.

Искусствовед Н. Певзнер в труде ‘The Englishness of English Art’ («Английскость

английского искусства») отмечает следующие особенности английской живописи: «тенденцию проповедовать и перевоспитывать посредством искусства», «свойственное англичанам пристальное внимание к деталям повседневной жизни» [27, с. 202-203], стремление изобразить как можно правдивее окружающую среду, предоставляя зрителю возможность извлечь определённые выводы, исходя из сюжета картины. Эти особенности отражают ключевые черты английского характера. В живописи проявляются новаторство, эмпиричность англичан.

Как утверждают многие искусствоведы, существует взаимосвязь между искусством и климатом того края, где создавалось произведение искусства.

Антрополог К. Фокс убедительно демонстрирует, что климат, история и география влияют на особенности культуры англичан. Островное государство Великобритании – «относительно большой и перенаселённый остров – благодатная почва для формирования у людей таких качеств, как сдержанность, скованность, скрытность, стремление иметь свою территорию, настороженность, неловкость и неумение вести себя в обществе» [29, с. 495].

Помимо этого, сопоставляя общее и различное в интерпретациях пейзажа в искусствоведческих текстах на материале русского и английского языков, О.Н. Селиванова приходит к выводам: «в русскоязычные интерпретации пейзажа чаще... вводятся дополнительные слуховые, температурные, обонятельные ощущения... Англоязычные искусствоведческие тексты... насыщены биографическим и географическим материалом... т. к. рассчитаны на более широкую аудиторию... не знакомую с материалом исследования» [22, с. 7-8].

Применительно к России, учёный В.О. Ключевский в труде «Русская история» отмечал, как природа оказала воздействие на характер великороссов: «... природа отпускает ему мало удобного времени для земледельческого труда... так великоросс приучался к чрезмерному кратковременному напряжению своих сил, привыкал работать... лихорадочно и споро, а потом отдыхать в продолжение вынужденного осеннего и зимнего безделья» [14, с. 101].

Можно утверждать, что особенности исторического развития лингвокультурной общности, языка нации влияют на формирование предпочтений в различных отраслях искусства.

Разнообразное распределение эстетических пристрастий у разных народов анализируют В.С. Жидков и К.Б. Соколов в книге «Искусство и картина мира». Исследователи отмечают, что летом 1989 г. в Англии, Франции, Италии, Испании и Западной Германии провели опрос: «Какие из перечисленных ниже сфер вы считаете наиболее важными для общей культуры ваших соотечественников на сегодняшний день?» [8, с. 135-136]. В таб. 1, приведённой в указанной книге, представлены результаты опроса (в процентах от общего числа населения) [8, с. 135-136]:

Исследователи объясняют относительно сдержанное отношение англичан к искусству тем, что «... вплоть до XVIII века искусство занимало на шкале ценностей общества невысокое положение...» [8, с. 80].

Как утверждает известный американский антрополог А.Л. Кребер, рассуждая об истории развития английского изобразительного искусства, «великая культура или нация могут очень долго обходиться без каких-либо достижений в некоторых видах деятельности» [30, с. 389].

Таблица 1.

Сфера	Страны				
	Англия	Франция	Германия	Италия	Испания
Искусство (музыка и живопись)	9	23	14	17	18
Наука (физика и химия)	27	15	22	14	14

В XVIII в. отношение к искусству в Великобритании изменилось, стали интенсивно развиваться и оформляться виды искусства. К концу XIX в. «... любить искусство становится хорошим тоном» [8, с. 137].

В наши дни искусство – значимое явление в языке и культуре россиян и британцев. Анализ концепта «искусство» в русском и английском языках даст возможность лучше понять мировоззрение людей, говорящих на этих языках. Возможно, по этой причине анализ языковых работ, где изучается это понятие, показывает, что наибольший интерес для исследования представляет лексическая сторона сферы «искусство».

Мы разделяем точку зрения исследователей, утверждающих, что *искусство* – многогранное понятие, включающее в себя различные компоненты [5, с. 64; 13, с. 5].

По результатам изучения существующих научных работ, связанных с исследованием в языке тематической сферы «искусство», выявлено, что значительное количество этих работ посвящено описанию искусствоведческого дискурса, лексики искусствоведения или искусствоведческому комментарию [4, с. 276; 16, с. 632]. Анализируются сферы искусства. Так, ряд работ посвящён концепту «театр» и театральной лексике [2, с. 41; 9, с. 97; 15, с. 5]. Ряд исследований посвящён структурно-семантическим параметрам статьи архитектурной тематики [25, с. 4], музыкальной терминологии исполнительского искусства [19, с. 4], функционально-семантической характеристике современной английской музыкальной лексики [28, с. 4].

Пока ещё не проведён всесторонний комплексный анализ концепта «искусство»/‘art’ в русском и английском языках. Этот концепт лишь частично становился объектом лингвистического анализа на материале русского и немецкого языков [6, с. 42]. Анализировались отдельные сферы, входящие в состав концепта «искусство»: «театр», «музыка», «живопись», «архитектура».

Что касается способов исследования концепта, то чаще всего в современных работах его рассматривают с двух точек зрения:

1) лингвокогнитивной и 2) лингвокультурологической. Эти подходы не взаимоисключают друг друга, так как «... лингвокогнитивный концепт – это направление от индивидуального сознания к культуре, а лингвокультурный концепт – это направление от культуры к индивидуальному сознанию» [11, с. 117].

Учёные по-разному представляют строение концепта, например, В.А. Маслова трактует концепт как многомерное понятие, которое может быть представлено в виде схемы, гештальта, картины, фреймов, сценария, символа [17, с. 95]. По утверждению Ю.С. Степанова, в структуре концепта можно выделить этимологический и актуальный слои [24, с. 87]. Как убедительно доказывают З.Д. Попова и И.А. Стернин, в строении концепта выделяется ядро и периферия, однако эти исследователи отмечают, что «моделировать структуру концепта в принципе невозможно» [21, с. 21].

Проведённый анализ позволяет утверждать, что согласно позиции большинства исследователей, наиболее существенной частью содержания концепта является его ценностная составляющая.

Существование многочисленных классификаций концептов мы объясняем тем, что различным их видам требуются соответствующие методики изучения.

При анализе концепта «искусство»/‘art’ мы используем классификацию В.И. Карасика, подразделяющего концепты на параметрические и непараметрические. Параметрические, по В.И. Карасику, «... выступают в качестве классифицирующих категорий для сопоставления реальных характеристик объектов» [12, с. 29-30], а непараметрические ментальные образования имеют «предметное содержание» [12, с. 31]. В непараметрических концептах исследователь выделяет регулятивные (главным является аксиологический компонент) и нерегулятивные (нерасчленённые ментальные образования разного характера).

Мы относим концепт «искусство»/‘art’ к непараметрическим регулятивным концептам. Во-первых, этот концепт имеет отсылку к высшим ценностям. Во-вторых, концепт

«искусство»/‘art’ соотносится с эстетикой, что подтверждает его регулятивное образование.

Исследователи пока ещё не выработали единого мнения о том, каким образом выражается концепт. По утверждению ряда учёных – гештальтом, фрейм-структурами, по мнению других – лексемами и фразеологизмами, свободными словосочетаниями, синтаксическими конструкциями, текстами и совокупностями текстов [20, с. 22].

Учитывая вышеизложенные подходы к пониманию концепта, мы придерживаемся суждения, высказанного В.И. Карасиком: «содержание... концепта анализируется в трёх измерениях – понятийном, образном и ценностном» [12, с. 75].

В качестве методологической основы нами выбрана методика анализа лингвокультурных концептов, подробно описанная и неоднократно проведённая во многих концептологических исследованиях В.И. Карасиком [12, с. 32].

Прежде всего, проводится этимологический анализ лексем, представляющих концепт. Далее осуществляется семантический анализ слов, называющих имена концепта. Раскрытие содержания концепта дополняется анализом синонимов, дериватов и антонимов ключевой лексемы. Далее проводится контекстуальный и дискурсивный анализ с использованием слов, формирующих концепт, для определения структуры рассматриваемого концепта. Таким образом, выявляются ядро и границы периферии всего концепта.

Затем при помощи семантического анализа переносных, ассоциативных значений слов, создающих концепт, определяется ценностная составляющая концепта.

Объединение концептосфер позволяет воссоздать картину мира. Тем самым, при помощи изучения языковых средств передачи анализируемых концептов представляется возможность выявить особенности национальных культур, что способствует расширению представления о языковой картине мира и успешному межкультурному взаимодействию в XXI в.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Арутюнова Н.Д. От редактора // Логический анализ языка. Язык и время / Отв. ред. Н.Д. Арутюнова, Т.Е. Янко. – М.: Индрик, 1997. – 352 с.
2. Арутюнян В.С. Лексико-фразеологическое поле «драматический театр» в синхронии и диахронии: на материале английского языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – М., 2010. – 224 с.
3. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: URSS, 2010. – 576 с.
4. Булатова А.П. Лингво-когнитивный анализ искусствovedческого дискурса. Тематические разновидности – музыка, архитектура: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. – М., 1999. – 276 с.
5. Воробьева Ю.А. Когнитивно-прагматический аспект новой лексики искусствovedения на материале английского языка: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Калининград, 2003. – 264 с.
6. Грибова Н.Н. Реализация концепта «искусство» как проявление идиостиля писателя: на материале произведений Э.Т.А. Гофмана и М.А. Булгакова: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Саратов, 2010. – 216 с.
7. Демьянков В.З. Когниция воображаемого и изображаемого: о понятиях (и концептах) в языке // Когнитивные исследования языка. Выпуск XII. Теоретические аспекты языковой репрезентации: сб. науч. тр. – Москва; Тамбов: Институт языкознания РАН, Тамбовский государственный университет имени Г.Р. Державина, 2012. – 720 с.
8. Жидков В.С., Соколов К.Б. Искусство и картина мира. – СПб.: Алетейя, 2003. – 464 с.
9. Иванова Л.В. Лексика театрального искусства: структурно-семантический и лексикографический аспекты: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. – Орел, 2008. – 219 с.
10. Камчатнов А.М., Николина Н.А. Введение в языкознание. – М.: Флинта; Наука, 2010. – 232 с.
11. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М.: Гнозис, 2004. – 390 с.
12. Карасик В.И. Языковые ключи. – М.: Гнозис, 2009. – 406 с.
13. Касаткина Е.Г. Семантический компонент «искусство» и его реализация в художественном тексте: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. – Саратов, 2001. – 200 с.
14. Ключевский В.О. Русская история. – М.: Эксмо, 2005. – 912 с.
15. Копытко В.Н. Лингвострановедческое описание лексико-семантического поля «Театр»: на материале театра «Глобус»: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Москва, 1998. – 147 с.
16. Лисицина Т.А. Формирование терминологии искусствознания в России, вторая половина

- XVIII в.: дис. ... докт. филол. наук: 10.02.01. – СПб., 1994. – 632 с.
17. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Академия, 2010. – 208 с.
 18. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии. – М.; СПб.: Глосса-Каро, 2006. – 336 с.
 19. Петровская О.С. Формирование и развитие музыкальной терминологии исполнительского искусства: на материале русского, итальянского, английского, французского языков: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Ростов-н/Д., 2009. – 150 с.
 20. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ – Восток-Запад, 2007. – 314 с.
 21. Прохоров Ю.Е. В поисках концепта. – М.: Флинта – Наука, 2009. – 176 с.
 22. Селиванова О.Н. Общее и различное в интерпретациях пейзажа в искусствоведческих текстах разноструктурных языков: на материале русского и английского языков: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. – Саратов, 2007. – 183 с.
 23. Скурту Н.П. Искусство и картина мира. – Кишинев: Штиинца, 1990. – 88 с.
 24. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. – М.: Академический проект, 2001. – 990 с.
 25. Султанова К.Р. Структурно-семантические параметры статьи архитектурной тематики: автореф. ... канд. филол. наук. 10.02.01. – М., 1996. – 23 с.
 26. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантические, прагматические и лингвокультурологические аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 288 с.
 27. Филиппова М.М. Английский национальный характер. – М.: АСТ, Астрель, 2007. – 382 с.
 28. Чурсин О.В. Функционально-семантическая характеристика современной английской музыкальной лексики: когнитивно-фреймовый подход: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. – Пятигорск, 2009. – 268 с.
 29. Fox K. Watching the English. The hidden rules of English behaviour. – М.: РИПОЛ классик, 2008. – 512 p.
 30. Kroeber A.L. Configurations of culture growth. – Los Angeles; Berkeley, 1944. – 882 p.